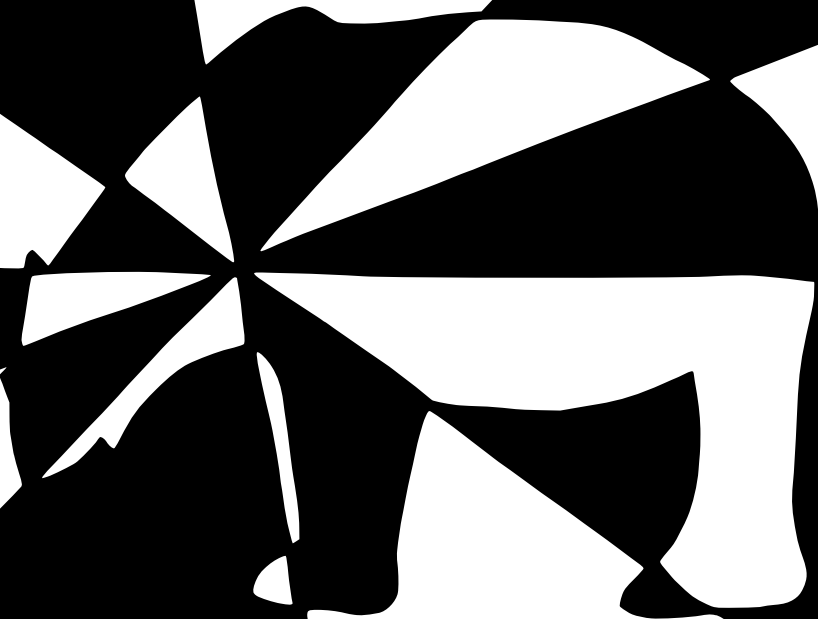
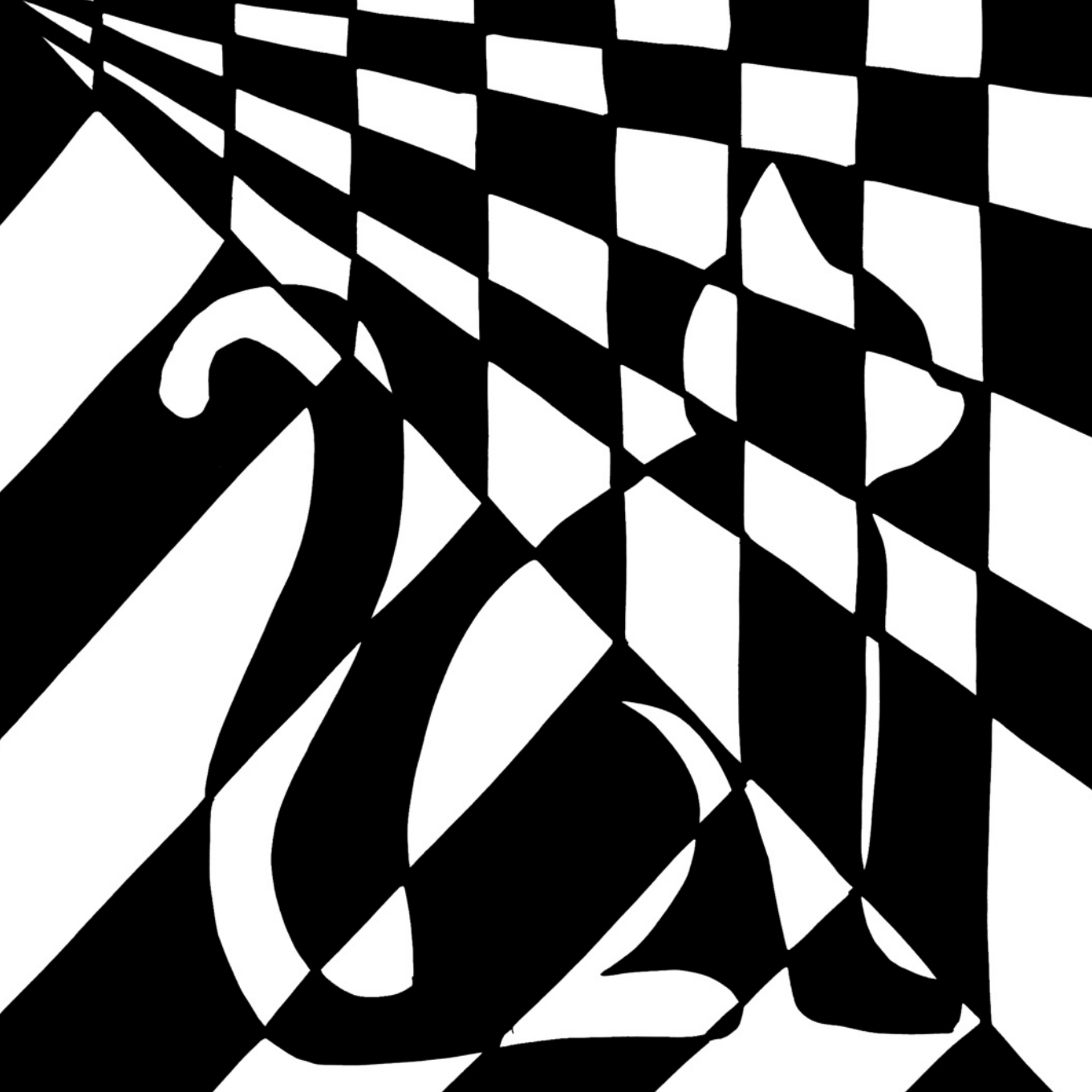


Alexandra Gabrielli-Kuhn

L'imagier cache-cache des animaux



- Éditions du Chat-Minou -



Le chat qui n'arrive pas à attraper la viande
prétend qu'elle ne sent pas bon.

گرچه دستش به گوشت نمی‌رسید، می‌گفت بو می‌ده.
API : [gor'be dæstəʃ be gu:ʃt 'nemi:resi:d, mi:go:ʃt bu mi:de]



Proverbe persan.

Si tu veux le chien,

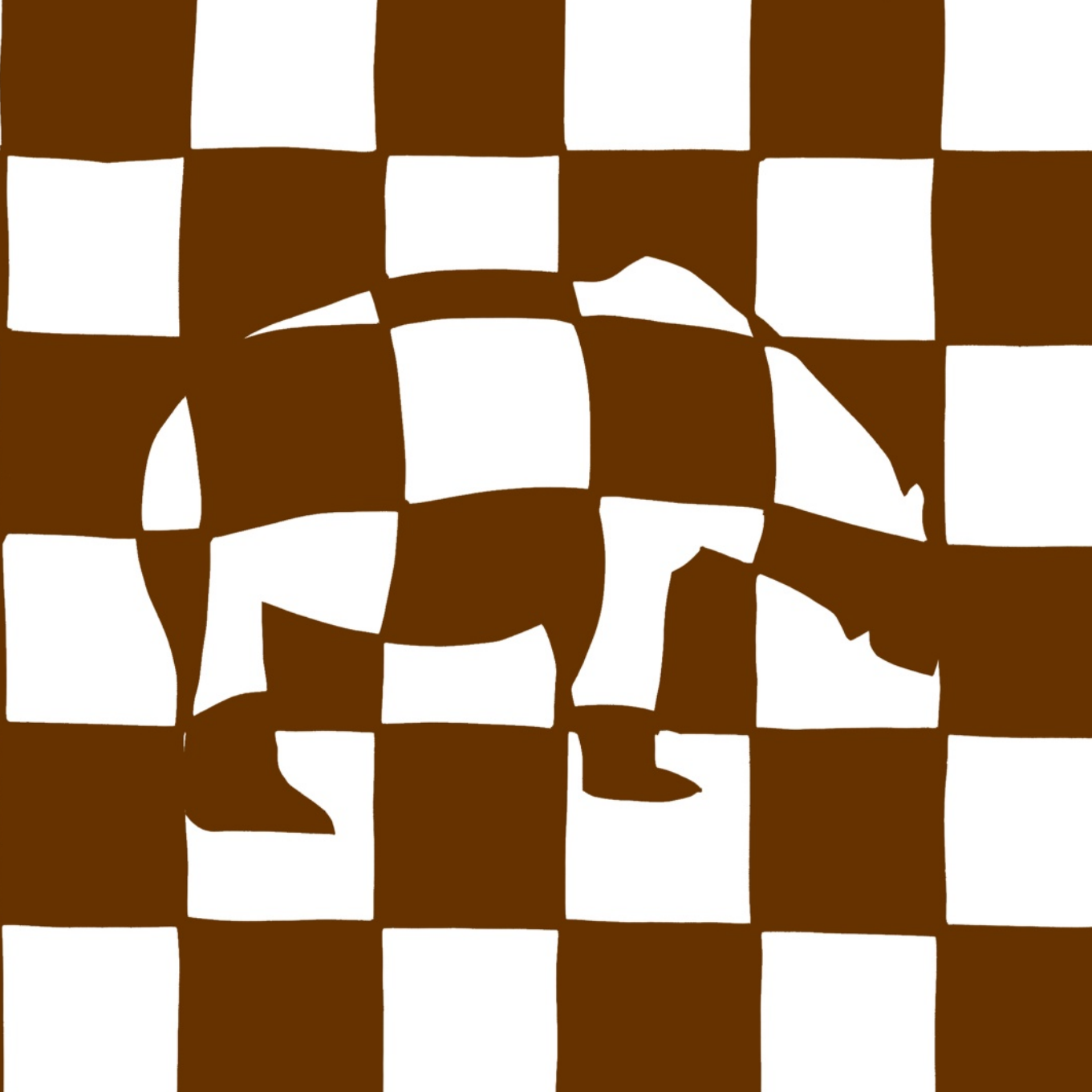
accepte les puces.



Proverbe espagnol.

Si quieres el perro, acepta las pulgas.
API : [si 'kje.res el 'pe.ro a.tsep.'ta las 'pulgás]





Il n'y a que dans les rêves
que les carottes
sont aussi grandes
que des ours.

נאָר אין חלום זײַנען מערן ווי בערן.
API : [חשב, vi משעמ זאָנען סאָך 'in סכח] ←



Le papillon a peur
que la branche casse
sous son poids.



Proverbe arménien.

Թիթեռնիկը ծառն է ելեր, ինչ կայ չկայ վար է թափեր.
API : [tʰitʰerˈnikə ʔsɑrn ɛ jɛlɛr, intʃʰ kaj tʃʰkaj var ɛ tʰɑˈpʰɛr]



On n'apprend pas à siffler

à un perroquet qui parle.

Kòsò è mà̀mè̀nyà̀ èdà̀ndà̀, è sàtévhúkú mósòsì.
API : [kòsò è mà̀mè̀nyà̀ èdà̀ndà̀, è sàtéβúkú mósòsì]



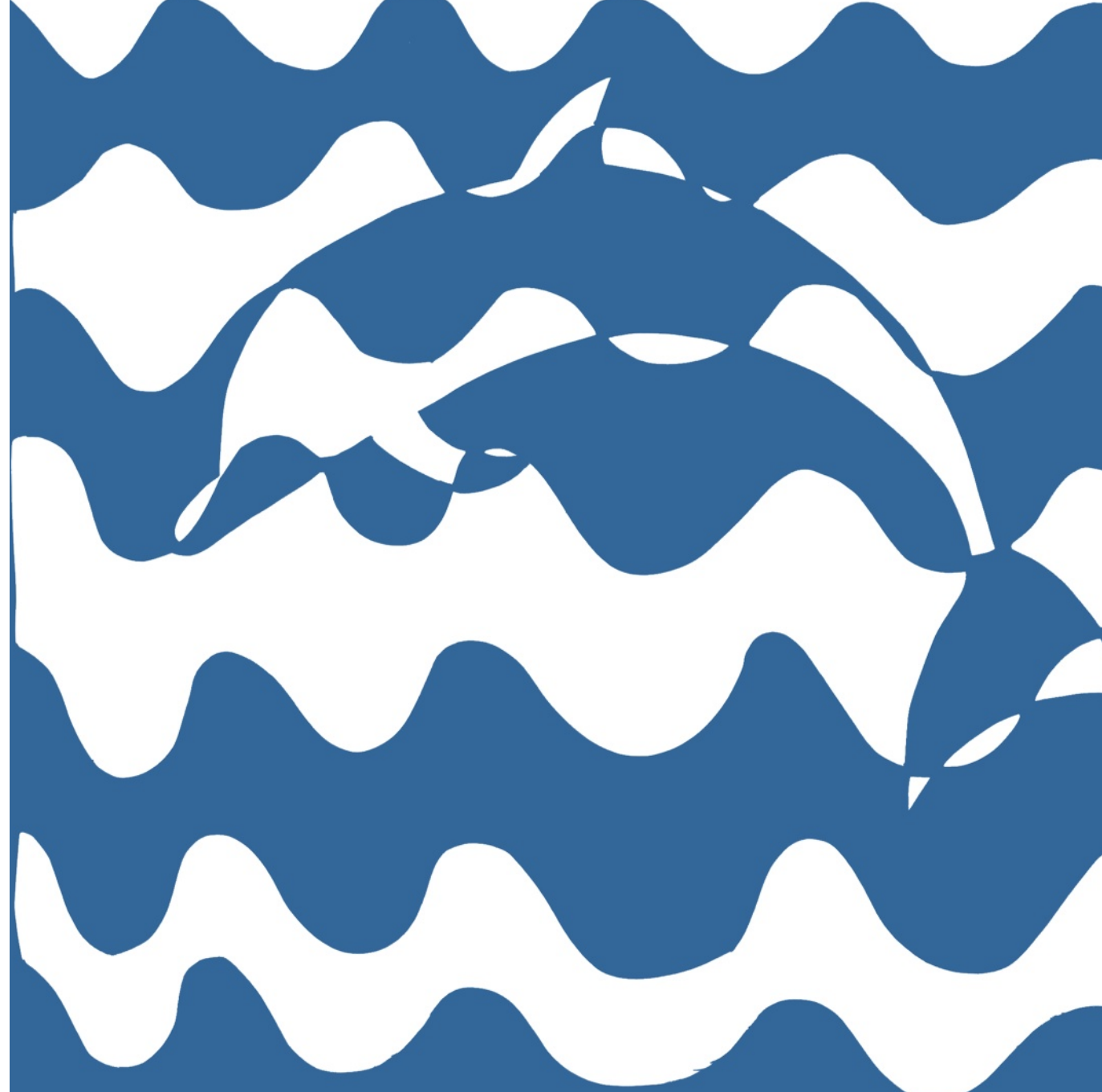
Proverbe gabonais.

Apprendre à un dauphin à nager.



Proverbe grec ancien.

Δελφίνα νήχεσθαι διδάσκεις.
API : [delp^hina nɛɛ^ˈk^hest^hai didáskeis]





Lorsque le lézard

mange du poivre,

ce n'est pas la grenouille

qui transpire.

Dketew nwe mako na fifiri mfi atweroro.

API : [ɔkʰétʰéw ɲ:ʷe makʰo ɲa fifiri mfi atɔʷieroro]



Proverbe ashanti.

Même un écureuil aveugle

trouve un gland

de temps en temps.



Proverbe anglosaxon.

Even a blind squirrel finds an acorn every now and then.
API : [ˈi:vən e blˈaɪnd skwˈɪəl fˈaɪndz en ˈeɪkɔːn ˈɛvri nˈaʊ and ðˈen]





Les rêves du chat

sont peuplés

de souris.

جُم القَطَط كُلُّهُ فِرَان. ←

API : [ħilm il-ʔutʕatʕ kullu fira:n]

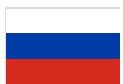


Proverbe égyptien.

Les vieux corbeaux
ne croassent pas sans raison.



Старый ворон не каркает даром.
API : ['starij 'vorən nʲɪ 'karkə(j)ɪt 'darəm]



Proverbe russe.



Monte un boeuf

avant de monter un cheval.

馬に乗るまでは牛に乗れ。

API : [ɯ^βma ni norɯ^β made ha ɯ^βɕi ni nore]



Proverbe japonais.

Lapin malin a trois trous

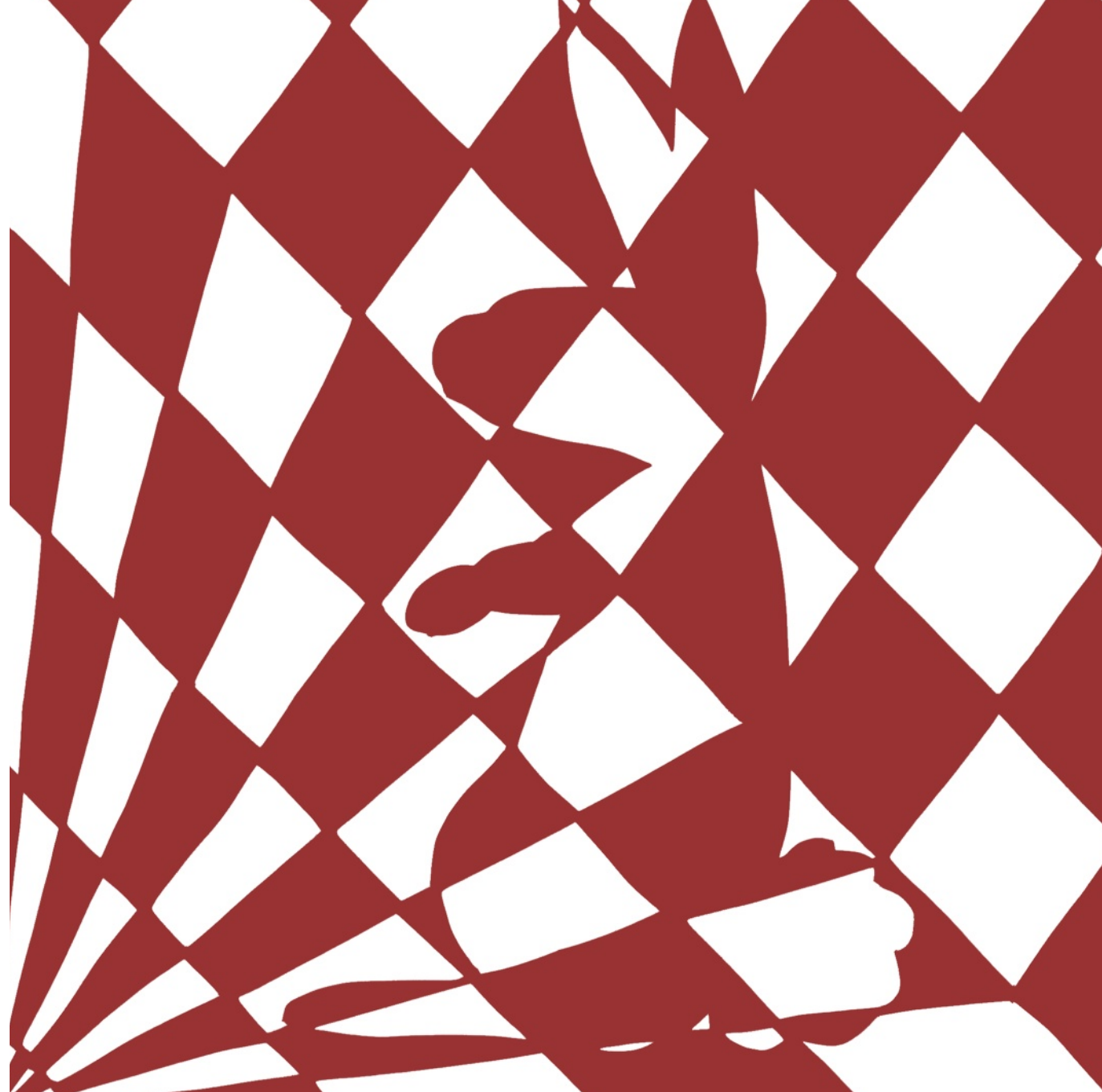
(à son terrier).



Proverbe chinois.

狡兔三窟。

API : [tɕiɑu̯ɜ̌ tʰu4 san1 kʰu1]



Cette version numérique est diffusée gratuitement.
Si vous aimez cette œuvre, soutenez son auteur : achetez le livre !



Un imagier créé avec des illusions d'optique, pour aiguiser sa perception visuelle en jouant à cache-cache avec les animaux.

Des proverbes du monde entier, pour réfléchir et s'ouvrir au monde, avec leur transcription en alphabet phonétique international.



<http://éditions-du-chat-minou.fr/isbn/9791095261070>

Agent 'C'
Geo Sans Light
Quicksand
Source Han Sans CN
WeblySleek UI

Éditions du
Chat-minou
miaou@editions-du-chat-minou.fr

Pour la version numérique, ISBN : 979-10-95261-17-9

Pour la version papier, ISBN : 979-10-95261-07-0

Imprimé en Pologne par **Gryf Direct**. Achevé d'imprimer en novembre 2016.

Le décret n° 50-143 du 1er juillet 1950 impose mention de la loi n° 49-956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse. Dépôt légal BnF et CSCPJ : décembre 2016.



Cet ouvrage est distribué sous licence CC-BY-NC-SA 4.0 : liberté de copier, distribuer et modifier l'œuvre, sous réserve d'en citer l'auteur, d'utiliser la même licence, et sauf utilisation commerciale (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.fr>).